CANADA

TREATY SERIES **1961 No. 11** RECUEIL DES TRAITÉS

BOUNDARY WATERS

Wolfe Island Cut

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa, October 17, 1961

Entered into force October 17, 1961

EAUX LIMITROPHES

Chenal Maritime de l'ile Wolfe

Échange de Notes entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Ottawa, le 17 octobre 1961

En vigueur le 17 octobre 1961

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.
Queen's Printer and
Controller of Stationery

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c.
Imprimeur de la Reine et
Contrôleur de la Papeterie

Ottawa, 1963

Price—Prix: 35 cents

No.—N° E3-61/11

64396-5—1

43 278 583
b 2994057
43 208 535
b1 637368

EXCHANGE OF NOTES (OCTOBER 17, 1961) BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES OF AMERICA CONCERNING DREDGING IN THE WOLFE ISLAND CUT TO IMPROVE AN EXISTING SHIPPING CHANNEL.

I

The Secretary of State for External Affairs to the Ambassador of the United States of America to Canada.

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

No. 166

The Secretary of State for External Affairs presents his compliments to his Excellency the Ambassador of the United States of America and has the honour to refer to recent discussions between Canadian and United States officials concerning the Canadian Government's proposal to dredge Wolfe Island Cut, an existing shipping channel at the east end of Wolfe Island in the St. Lawrence River, to a grade depth of 23 feet below Lake Ontario Low Water Datum of elevation 243.00. This deepened channel would provide a shorter route than is available at present for all vessels entering and leaving Kingston Harbour to and from the St. Lawrence Seaway Shipping Channel. In order to be entirely effective, it is desirable that this channel, which would be 5,000 feet long by 450 feet wide, project into United States waters for distances varying between 200 to 330 feet across the width of the cut. The quantity of material to be dredged on the United States side of the International Boundary Line would be approximately 10,000 cubic yards or slightly less than 3% of the total dredging quantity of the project. A plan showing the dredging area in relation to the International Boundary Line is attached.*

It is proposed that the above-mentioned proposal be undertaken, subject to the following terms and conditions:

(*a*) That the disposal areas for the dredged material will be located entirely within Canadian territory, and the costs of all the work on both sides of the International Boundary Line will be borne by the Government of Canada.

(*b*) That the proposed dredging in United States waters will not involve either the removal or placing of material from or on upland areas; nor will it affect the water levels of either Lake Ontario or the upper St. Lawrence River.

(*c*) That the Canadian Government will ensure that the contractor or contractors for the dredging operations to be performed on the United States side of the International Boundary Line will as a matter of contract responsibility be required to (i) perform and complete the work on the United States side of the International Boundary Line in accordance with the terms of this Note; (ii) be responsible for all injuries to persons and damages to property that occur as a result of fault or negligence in connection with work performed on the United States side of the International Boundary Line; and (iii) carry adequate insurance commensurate with their responsibility under (ii).

* Not attached.

(*Traduction*)

ÉCHANGE DE NOTES (LE 17 OCTOBRE 1961) ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE RELATIF À L'AMÉLIORATION PAR DRAGAGE DU CHENAL MARITIME DE L'ÎLE WOLFE.

I

Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures à l'Ambassadeur des États Unis d'Amérique au Canada.

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

N° 166

Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures présente ses compliments à Son Excellence, Monsieur l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique, et a l'honneur de se référer aux entretiens récents entre les représentants du Canada et des États-Unis au sujet de la proposition du Gouvernement canadien visant au dragage du chenal maritime situé à l'extrémité orientale de l'île Wolfe, dans le fleuve Saint-Laurent. Ces travaux donneraient au chenal une profondeur de 23 pieds calculée par rapport au zéro des cartes, au-dessous du lac Ontario, à la cote 243.00. Une fois approfondi, le chenal offrirait un raccourci à tous les navires qui empruntent la voie maritime du Saint-Laurent, pour entrer dans le port de Kingston ou pour en sortir. Ce chenal, qui aurait 5,000 pieds de long et 450 pieds de large, devrait pénétrer, pour plus d'efficacité, dans les eaux américaines, sur une distance de 200 à 330 pieds, dans le sens de la largeur. Les déblais dégagés du côté américain, le long de la frontière, représenteraient environ 10,000 verges cubes, soit un peu moins de 3 p. 100 du total. Le plan* annexé à cette Note indique la zone de dragage des deux côtés de la frontière.

La proposition ci-dessus serait mise en œuvre sous réserve des conditions suivantes:

a) Les zones d'évacuation des déblais seront situés en territoire canadien, et le Gouvernement canadien assumera tous les frais des travaux des deux côtés de la frontière.

b) Le dragage dans les eaux américaines n'entraînera ni enlèvement ni dépôt de matériaux dans les zones émergées. Les travaux ne modifieront le plan d'eau ni du lac Ontario ni de la partie supérieure du fleuve Saint-Laurent.

c) Le Gouvernement canadien veillera à ce que les entrepreneurs chargés des travaux de dragage en territoire américain soient tenus par contrat (i) d'exécuter et de terminer les travaux conformément aux conditions énoncées dans la présente Note; (ii) de répondre de tous dommages causés aux personnes ou aux biens par leur faute, ou par suite de leur négligence dans l'exécution des travaux en territoire américain; (iii) de se couvrir par des assurances proportionnées aux responsabilités définies au paragraphe (ii).

* Non annexé.

(*d*) That a dredging permit will be required for work in United States waters.

(*e*) That a temporary importation bond entry under the United States Tariff Act will be required for the period of time that the dredge or dredges will be operating in United States waters.

(*f*) That no special rights or privileges beyond the permission to dredge in the area of United States territory described in this Note shall be acquired by the Canadian Government and no obligations or commitments shall be assumed by the United States Government by virtue of this Note, except as expressly set out herein.

(*g*) That permission to perform any future maintenance of that part of the channel dredged in United States waters by the Canadian Government will require the issuance of a new dredging permit.

(*h*) That each party to this agreement undertakes that all requests received by its supervisory personnel connected with the project from authorities within its jurisdiction for information concerning personnel employed upon the project, when such information is not related to the employment of such personnel upon the project, shall be brought to the attention of the other party. The party from whom the information is requested will give due consideration to the position which the other party may take with regard to the provision of such information.

If the conditions and terms outlined above for dredging in United States waters are acceptable to the Government of the United States of America, it is proposed that this Note and the Ambassador's reply shall constitute a special agreement between our two Governments under article III of the Boundary Waters Treaty of January 11, 1909.

H. C. G.

Ottawa,
October 17, 1961.

d) Un permis de dragage sera requis pour tous les travaux dans les eaux américaines.

e) Les dragues ne pourront être utilisées dans les eaux américaines que sur obtention d'une déclaration d'admission temporaire cautionnée conformément à la Loi du Tarif des États-Unis.

f) Le Gouvernement canadien ne jouira que des droits ou privilèges attachés à l'autorisation de draguer dans les eaux territoriales des États-Unis et définis par la présente Note. Le Gouvernement des États-Unis n'assumera que les obligations et responsabilités stipulées dans ladite Note en termes exprès.

g) Le Gouvernement canadien ne pourra se charger des travaux d'entretien du chenal dans les eaux américaines que sur réception d'un nouveau permis de dragage.

h) Chacune des parties signataires s'engage à ce que les demandes de renseignements reçues par ses surveillants touchant le personnel employé aux travaux et émanant d'autorités relevant de l'une des parties soient communiquées à l'autre partie, dans les cas où ces demandes ne porteraient pas sur la participation du personnel aux dits travaux. La partie ayant reçu les demandes de renseignements prendra en considération le point de vue de l'autre partie en ce qui concerne la communication de ces renseignements.

Si les conditions de dragage en eaux américaines énoncées ci-dessus agréent au Gouvernement des États-Unis d'Amérique la présente Note et la réponse de Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur pourraient constituer un accord spécial entre nos deux Gouvernements aux termes de l'article III du Traité du 11 janvier 1909 sur les eaux limitrophes.

HCG

Ottawa
17 octobre 1961

II

The Chargé d'Affaires, a.i. of the United States Embassy in Canada to the Secretary of State for External Affairs.

No. 89

The Chargé d'Affaires ad interim of the United States of America presents his compliments to the Secretary of State for External Affairs and has the honor to refer to Note No. 166 of October 17, 1961 from the Secretary of State for External Affairs proposing a special agreement by exchange of notes between our two Governments which would permit the Government of Canada to dredge that part of Wolfe Island Cut in the St. Lawrence River located on the United States side of the International Boundary Line.

The Chargé d'Affaires ad interim has the honor to confirm the acceptance by the Government of the United States of America of the terms and conditions set forth in Note No. 166. That note and this reply thereto shall constitute a special agreement between the two Governments under Article III of the Boundary Waters Treaty of January 11, 1909.

FL

Embassy of the United States of America,
Ottawa, October 17, 1961.

II

Le Chargé d'Affaires a.i. de l'Ambassade des États-Unis d'Amérique au Canada au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

N° 89

Le Chargé d'Affaires ad interim des États-Unis d'Amérique présente ses compliments au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures et a l'honneur de se référer à la Note n° 166 du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, en date du 17 octobre 1961, proposant qu'un Échange de Notes entre les deux Gouvernements constitue un accord spécial aux termes duquel le Gouvernement canadien serait autorisé à draguer le chenal de l'île Wolfe, dans le fleuve Saint-Laurent, du côté américain de la frontière.

Le Chargé d'Affaires ad interim a l'honneur de confirmer l'agrément du Gouvernement des États-Unis aux conditions énoncées dans la Note n° 166. Cette Note et la présente réponse constitueront un accord spécial entre nos deux Gouvernements aux termes de l'article III du Traité du 11 janvier 1909 sur les eaux limitrophes.

FL

Ambassade des États-Unis d'Amérique
Ottawa, le 17 octobre 1961

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E
3 5036 20091824 4